

On Board English — диалог бортпроводника

FA — flight attendant (бортпроводник) · P — passenger (пассажир). Жирным выделено то, что нужно знать наизусть.

Диалог

FA

Good morning!

Доброе утро!

We **are pleased to see you** aboard!

Мы рады видеть вас на борту!

My name is Irina.

Меня зовут Ирина.

I will **serve** you on today's flight.

Я буду обслуживать вас на сегодняшнем рейсе.

Shall I **hang your jacket** in the **stowage compartment**?

Могу я повесить ваш пиджак в шкаф для одежды?

Is there anything in the pockets of your jacket that you may need during the flight?

Есть ли в карманах вашего пиджака что-нибудь, что может понадобиться вам во время полёта?

P

Yes, please. There is nothing.

Да, пожалуйста. Там ничего нет.

FA

The **seat controls** are on the **armrest panel**.

Органы управления креслом находятся на панели подлокотника.

Please, call me if you need any help.

Пожалуйста, позовите меня, если вам понадобится помощь.

Let me offer you **a travel set**.

Позвольте предложить вам дорожный набор.

There are items to make your flight comfortable.

В нём вещи, которые сделают ваш полёт комфортным.

Here are headphones and an individual video player.

Вот наушники и индивидуальный видеоплеер.

The volume can **be adjusted** here.

Громкость можно отрегулировать здесь.

The **connection socket** is here.

Разъём для подключения находится здесь.

There are only top-rated movies, video games and audio program.

Здесь только фильмы высшего рейтинга, видеоигры и аудиопрограмма.

Would you like some French wine / orange juice / glass of water?

Не желаете французского вина, апельсинового сока или стакан воды?

P

A glass of orange juice, please.

Стакан апельсинового сока, пожалуйста.

FA

Let me **offer** you a List of Order.

Позвольте предложить вам бланк заказа.

We offer a choice of meals and drinks.

Мы предлагаем на выбор блюда и напитки.

Please **mark your preferences** and **point your seat number**.

Пожалуйста, отметьте свои пожелания и укажите номер вашего места.

We will serve you after takeoff.

Мы обслужим вас после взлёта.

Here you are.

Вот, пожалуйста.

Enjoy your stay on board!

Приятного пребывания на борту!

P

Thanks!

Спасибо!

Ключевые выражения

are pleased to see you	/ɑ:r pli:zd tə 'si: ju:/ а(р) плиизд тэ сии ю	рады видеть вас
serve	/sɜ:rv/ сёрв	обслуживать
hang your jacket	/hæŋ jər 'dʒækɪt/ хэн ёр джЭкит	повесить ваш пиджак
stowage compartment	/'stoʊɪdʒ kəm'pa:rtmənt/ стоуидж кэмпАартмэнт	отсек для вещей, шкаф для одежды
seat controls	/si:t kən'troʊlz/ сиит кэнтрОулз	органы управления креслом
armrest panel	/'ɑ:rmrest 'pænl/ Аармрэст пЭнл	панель на подлокотнике
a travel set	/ə 'trævl set/ э трЭвл сэт	дорожный набор
be adjusted	/bi ə'dʒʌstɪd/ би эджАстид	регулироваться, настраиваться
connection socket	/kə'nekʃn 'sɑ:kɪt/ кэнЭкшн соКит	разъём для подключения
offer	/'ɔ:fər/ Офэр	предлагать
mark your preferences	/mɑ:rk jər 'prefrənsɪz/ маарк ёр прЭфрэнсиз	отметить свои пожелания
point your seat number	/pɔɪnt jər si:t 'nʌmbər/ пойнт ёр сиит нАмбэр	указать номер вашего места
Here you are.	/hɪr ju 'ɑ:r/ хИэ ю аар	Вот, пожалуйста.
Enjoy your stay on board!	/ɪn'dʒɔɪ jər steɪ ɒn bɔ:rd/ инджОй ёр стэй он боорд	Приятного пребывания на борту!

Полезные слова из диалога

aboard	/ə'bo:rd/	на борту
on today's flight	/ɒn tə'deɪz flaɪt/	на сегодняшнем рейсе
Shall I...?	/ʃæl aɪ/	Может, я...? (вежливое предложение помощи)
pockets	/'pɑ:kɪts/	карманы
during the flight	/'dʊrɪŋ ðə flaɪt/	во время полёта
call me if you need any help	/kɔ:l mi ɪf ju ni:d 'eni help/	позовите меня, если нужна помощь
items	/'aɪtəmz/	предметы, вещи
comfortable	/'kʌmfətəbl/	удобный, комфортный
headphones	/'hedfəʊnz/	наушники
an individual video player	/ən ˌɪndɪˈvɪdʒuəl 'vɪdɪəʊ 'pleɪər/	индивидуальный видеоплеер
volume	/'vɔ:lju:m/	громкость
top-rated movies	/,tɔ:p 'reɪtɪd 'mu:vɪz/	фильмы высшего рейтинга
video games	/'vɪdɪəʊ geɪmz/	видеоигры
audio program	/'ɔ:diəʊ 'prəʊgræm/	аудиопрограмма
Would you like...?	/wʊd ju laɪk/	Не желаете ли...?
orange juice	/'ɔ:rɪndʒ dʒu:s/	апельсиновый сок
a glass of water	/ə glæs əv 'wɔ:tər/	стакан воды
a List of Order	/ə lɪst əv 'ɔ:rdər/	бланк заказа
a choice of meals and drinks	/ə tʃɔɪs əv mi:lz ənd drɪŋks/	выбор блюд и напитков
after takeoff	/'æftər 'teɪkɔ:f/	после взлёта

Как говорят в жизни

We are pleased to see you aboard! — Более простой вариант той же мысли: «We are happy to have you on board».

Shall I hang your jacket in the stowage compartment? — «Shall I...?» — вежливое предложение помощи: «Может, я...?». В жизни про шкаф для одежды чаще говорят «the closet» или «the wardrobe».

Yes, please. There is nothing. — «Yes, please» — согласие повесить пиджак; «There is nothing» — в карманах пусто. В живой речи вторая фраза звучала бы как «No, there's nothing».

There are only top-rated movies, video games and audio program. — Грамматически правильнее было бы «audio programmes» (мн. ч.), но учим как в учебнике.

Would you like some French wine / orange juice / glass of water? — Косые черты в учебнике — это варианты на выбор. Вслух читаем через «or»: «...wine, orange juice or a glass of water?»

Let me offer you a List of Order. — В жизни это называют «an order form» или «a menu card».

Please mark your preferences and point your seat number. — Естественнее: «...and write down your seat number». «Point» в значении «указать номер» — оборот из учебника.

Enjoy your stay on board! — Синонимы на каждый день: «Enjoy your flight!», «Have a nice flight!»

Дежурные фразы на борту

Welcome aboard!	<i>Добро пожаловать на борт!</i>
May I see your boarding pass, please?	<i>Можно ваш посадочный талон?</i>
Your seat is on the left / on the right.	<i>Ваше место слева / справа.</i>
Please fasten your seat belt.	<i>Пожалуйста, пристегните ремень.</i>
Would you like tea, coffee or juice?	<i>Чай, кофе или сок?</i>
Chicken or fish?	<i>Курица или рыба?</i>
I'll be right back.	<i>Я сейчас вернусь.</i>
Is everything all right?	<i>У вас всё в порядке?</i>
Enjoy your flight!	<i>Приятного полёта!</i>
Thank you for flying with us.	<i>Спасибо, что летите с нами.</i>

Тренажёр с озвучкой: en.litput.ru

Учить: слушать → повторять вслух → рассказать без текста